

Text je článek, reklama. Tento text má čtenáře, jak informovat, tak ovlivnit a nalákat na návštěvu parku/zahrady Malagar. To můžeme poznat hned na začátku – v nadpisu slovo *véritable*, v další větě *beauté, vous accueillir*, dále v textu: *venez donc en profiter!* V textu se také objevuje hodně vykřičníků – oslovují čtenáře.

Malagar – skutečné rostlinné dědictví

Zahrada zámku Malagar je nyní ještě krásnější, abyste ji mohli navštívit ku příležitosti dalšího ročníku projektu *Rendez-vous aux jardins* (Setkání v zahradách), který se bude konat **3. a 4. června**.

Díky více než roční práci **Rémyho a Mariuse**, zahradníků Malagaru, a díky základům zahradní architektky **Françoise Phiquepal** (architektka parku Tête d'Or v Lyonu, zahrady vily Arnaga v Combo les Bains, rodného domu Colette v Saint-Sauveur-en-Puisaye...), Malagar postupně získává zpět své nádherné rostlinné bohatství. Zmíníme pár „menších“ prací, které můžete pozorovat již nyní:

- byla obnovena čtvrtá habrová alej, vyčištěna od náletových dřevin a bylo zde vysazeno téměř 250 stromů,
- zeleninový záhon je nyní vzrostlý na úroveň našich nejmenších návštěvníků a je zaměřen na objevování málo známých druhů zeleniny, aromatických rostlin a na směs květin, které odhánějí škůdce: mšice a jiný hmyz, ale také malé polní myši a velké srny,
- byl zřízen kompostér na výrobu různých hnojiv a přírodních hnojiv: zahrada je stále šetrnější k životnímu prostředí!
- některé přerostlé keře byly upraveny, protože omezovaly původní rozměry Malagarovy terasy
- zatímco růže, které jsou Françoisi Mauriacovi tak drahé, ukazují své krásné pastelové barvy a jejich vůně se mísí s vůní lípy: přijďte si je vychutnat!
- a nakonec – na všech zdech sídla (jejichž obnova je plánována na konec roku), které byly dříve obrostlé břečťanem, je nyní zpět popínavá rostlina virginská neboli ampelopsis, kde se může v klidu rozrůstat a vyhřívát na slunci.

Příjezd autem

- po dálnici A 62 nebo A 65: sjezd u Langonu. Na mýtném kruhovém objezdu jeďte po silnici N 562 směrem na Libourne. Za mostem přes řeku Garonnu odbočte na prvním kruhovém objezdu vlevo na Saint-Maixant. Na dalším kruhovém objezdu je vyznačen výjezd na Malagar.
- po silnici N113 z Bordeaux: na kruhovém objezdu za Toulence odbočte vlevo na Libourne a přejeďte Garonnu. Za mostem přes řeku Garonnu na prvním kruhovém objezdu odbočte vlevo na Saint-Maixant. Na dalším kruhovém objezdu je vyznačen výjezd na Malagar.
- po silnici N 113 z La Réole: po Saint-Macaire na prvním kruhovém objezdu vyjeďte vpravo směrem na Saint-Maixant. Na dalším kruhovém objezdu je vyznačen výjezd na Malagar.
- Po silnici D 10 z Bordeaux: sjeďte z D 10 směrem na Verdélais. Projedte město Verdélais. Malagar se nachází na vrcholu kopce ve vzdálenosti asi 1,5 km.

Poznámky:

- Zahrada zámku Malagar/park Malagar/zahrada Malagar – zahrada je součástí velkého panství, dodala jsem proto, že je to zahrada zámku Malagar ANO, A PODLE VELIKOSTI MOŽNÁ „ZÁMEČKU“
- je nyní ještě krásnější – překlad není doslovný, mohlo by být možná i: je upravený jen pro vás atd.

- zeleninový záhon, může také být: zeleninová zahrada, zelinářská zahrada; je nyní stejně vysoký jako naši nejmenší návštěvníci ANO, VIZ VÝŠE
- park je stále šetrnější a šetrnější k životnímu prostředí! – *vert* znamená zelený i ekologický, šetrný k životnímu prostředí; dalo by se přeložit i jako: zahrada je stále ekologičtější! Zahrada už nemůže být šetrnější atd. ANO, VÝBORNĚ
- přesahovaly do původních rozměrů **Malagarovy** terasy – keře omezovaly původní rozměry terasy a ta kvůli tomu nebyla plně přístupná; tím, že se keře ostříhaly je terasa naprosto přístupná ve své původní velikosti
- mýtný kruhový objezd – kruhový objezd s mýtným, zpoplatněný kruhový objezd (?) TO NE, JDE O SJEZD Z PLACENÉHO ÚSEKU

HODNOCENÍ:

Celkově velmi porozumění textu (kromě „conseil“ a místního názvu), dobře definujete určení textu a přizpůsobujete překlad; další korektura by pomohla odstranit zbývající nepřesnosti

B